

# 字詞組句練習的陷阱

王晉光

香港中文大學中文系

—

香港中、小學校的中國語文科教材裏面常有一項「重組句子」的練習，即把拆開分散的字、詞重新組成一個句子。我觀察多年，這種練習絕大部分都是陷阱，所擬題目十居其九是坑害兒童語言發展的壞東西。

幼子就讀小學六年級，日前拿了一道重組字、詞的題目問我怎樣做，題目如下：

※腳踏實地 好高騖遠 要 切不可 做事 我們

我當時不經意地看了一眼，就說：

◎我們切不可好高騖遠，做事要腳踏實地。

過了一天，幼子告訴我，我給的答案是錯的，學校裏老師提供的答案是：

◎我們做事要腳踏實地，切不可好高騖遠。

我細看一下，發覺這幾個詞語還可以組成另一句：

◎我們要腳踏實地做事，切不可好高騖遠。

其後把整份練習拿來研究，竟然發現幾乎每一道題目都可以組成兩個以上的句子！

二

以下是幼子帶回家的練習，每題下面附上我提供的答案。

試把下列各題內的字或詞重新組成通順而合理的句子

※所以 他的 不佳 因為 成績 資質 平庸

◎因為他的資質平庸，所以成績不佳。

◎因為資質平庸，所以他的成績不佳。

※舉辦的 參加了 我 社區中心 書法 比賽

◎我參加了社區中心舉辦的書法比賽。

◎社區中心舉辦的書法比賽我參加了。

◎書法比賽我參加了——社區中心舉辦的。

※烏雲 想是 下雨 天空中 密佈 快要 了

◎天空中烏雲密佈，想是快要下雨了。

◎烏雲密佈天空中，想是快要下雨了。

◎「快要下雨了？天空中想是烏雲密佈。」

※害怕 街道 真 這條 有點 靜悄悄的

◎這條街道靜悄悄的，真有點害怕。

◎這條街道有點靜悄悄的，真害怕。

◎真有點害怕這條街道——靜悄悄的。

※才是 做錯了 應該 事 認錯 別人 向

◎做錯了事，應該向別人認錯才是。

※悉心的 我們 老師 辜負 教導 不要

◎我們不要辜負老師悉心的教導。

◎不要辜負我們老師悉心的教導。

※馴服了 被 老虎 馴獸師 兇猛的 豐富的 經驗

◎兇猛的老虎被經驗豐富的馴獸師馴服了。

◎經驗豐富的老虎被兇猛的馴獸師馴服了。（這樣寫可能有爭論。）

※想必是 那 樣子 看他 得意洋洋的 豐富 收穫

◎看他那得意洋洋的樣子，想必是收穫豐富。

◎看他那得意洋洋的樣子，收穫想必是豐富。

◎看他得意洋洋的樣子，那收穫想必是豐富。

◎看他得意洋洋的樣子，想必是那收穫豐富。

※決不 罷休 目的 達到 我是 不 的

◎我是不達到目的決不罷休的。

◎不達到目的我是決不罷休的。

※要 斑馬線 馬路 我們 橫過 利用

◎我們要利用斑馬線橫過馬路。

◎我們橫過馬路，要利用斑馬線。

◎橫過馬路，我們要利用斑馬線。

### 三

重組字、詞為句練習之所以容易出現問題，原因是漢語語法極其靈活，一組字詞往往可組成很多句子，而擬題者未能深刻認識這點，只擬出一個答案，教師又不用心思考，遂引致毛病叢生，遺害學子。西方語文，例如法語，普通一個動詞在字形上

即顯示時態、人稱、單數或複數，這就限制了它使用的位置。中文動詞沒有時態、人稱、數量諸項限制，名詞和人稱代詞也不一定包含數量意味，<sup>1</sup>如無其他修飾成分限制，句子結構以主謂賓排列位置為主，主賓可以對換，句子排列至少有兩個可能。記得若干年前，聽呂叔湘先生演講，課題是漢語語法的靈活性，其中一個例子是：

三十個人吃一鍋飯。

一鍋飯吃三十個人。

要注意的是，儘管句子排列方式不同，這兩句話表達的重點也有些微差異，但內容基本上是一樣的。

我們隨便再找個類似的例子玩玩：

一個 十個 人 吃 蘋果

把定語和主、賓交換調配，可以寫成：

一個人吃十個蘋果。

一個蘋果十個人吃。

利用標點使句子結構變化，還可以寫成：

蘋果十個，一個人吃。

蘋果一個，十個人吃。

一個人十個蘋果，吃！

十個人一個蘋果，吃！

吃！一個人十個蘋果！

吃！十個人一個蘋果！

#### 四

我盼望香港中、小學的語文老師，在提供這類練習給學生的時候，一定要加倍小心。看見題目時，先思考一下，究竟有多少種可能性，容許學生充分發揮。批改時，如果發現學生的答案不在答案之列，但合乎漢語的語言習慣，仍應視作合格。此外，碰見這類問題，應多與別的老師商量，多向別人請教。

千萬不要扼殺學生的語文思考能力。

1 梁佳蘿就很反對使用「人們」一詞，認為中文無此必要，寫「人」即可，這是一個例子。